

Jogalapok és fontosabb érvek

A Bizottság a szóban forgó nemzeti rendelkezéseket annyiban kifogásolja, amennyiben azok hatása az, hogy visszatartják a belgiumi illetőségű személyeket attól, hogy az Európai Unió más tagállamaiban letelepedett bankok szolgáltatásait vegyék igénybe, mivel az ez utóbbiak által fizetett kamatok nem részesülhetnek a kizárólag a belga bankok által fizetett kamatokra alkalmazandó adómentességben.

Először is a Bizottság elutasítja többek között az alperes azon érvelését, miszerint a közvetlen adóztatás a tagállamok kizárólagos hatásköre, és arra hivatkozik, hogy e terület hallgatólagosan, ám szükségképpen benne foglaltatik a belső piaccal kapcsolatos hatáskörben, amely az Unió és a tagállamok megosztott hatáskörét képezi.

A belga hatóságok által felhozott ellenérvekre válaszul a Bizottság először is hangsúlyozza, hogy nem bír relevanciával az, hogy a pénzügyi szektortól e téren nem érkezett panasz, mivel a kötelezettségszegés megállapítására irányuló kereset objektív jellegű, ezért az nem köthető ahhoz a feltételhez, hogy előzetesen panaszt tegyenek. Másodszor és harmadszor a Bizottság vitatja egyfelől azt az érvelést, miszerint a fent hivatkozott intézkedéseket az adóellenőrzések hatékonyságának biztosításában álló nyomós közérdek igazolja, másfelől azt az állítást, miszerint a szóban forgó szabályozás szociálpolitikai jellegű intézkedés, amely a közérdek védelmére irányul. Negyedszer a felperes nem tartja elfogadhatónak a belga hatóságok arra alapított igazolását, hogy e mentesség kiterjesztésének elenyésző lenne a hatékonysága, és azzal érvel, hogy az ezen intézkedés által címzett adóalanyokat a más tagállamokban letelepedett bankok szolgáltatásai is érdekelhetik. Ötödször a Bizottság vitatja az alperes azon érvelését, amely az Unióban a fogyasztóknak a bankok fizetéseketelensége esetén történő védelme terén meglévő eltérésekre utal, és megállapítja, hogy e terület Európai Unió harmonizáció tárgyát képezi. Végül a Bizottság azzal érvel, hogy Belgiumban három hivatalos nyelv van (holland, francia és német), ezért álláspontja szerint nem elfogadhatók az arra alapított ellenérvek, hogy a Belgiumon kívül letelepedett bankok esetén megnő az információhiány kockázata a Belgiumban nem beszélt nyelvek használata miatt.

A Consiglio di Stato (Olaszország) által 2010. július 30-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Elenca Srl kontra Ministero dell'Interno

(C-385/10. sz. ügy)

(2010/C 274/21)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Consiglio di Stato

Az alapeljárás felei

Felperes: Elenca Srl

Alperes: Ministero dell'Interno

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Összeegyeztethető-e az első fokon megtámadott utasítás és az abban hivatkozott belső szabályozás (azaz a 2009. május 18-i 4853. sz. belügyminisztériumi utasítás és különösen a 2006. április 2-i 152. sz. törvényerejű rendelet) a közösségi joggal és [az alább] kifejezetten hivatkozott szabályozással; különösen sértik-e az építési termékekről szóló 89/106/EGK irányelvben ⁽¹⁾ előírt elveket és szabályokat, amely irányelv semmilyen módon nem ír elő CE-jelölést, sőt, amely (6. cikkének (1) és (2) bekezdésében) azt írja elő, hogy „[a] tagállamok nem akadályozhatják területükön azoknak a termékeknek a szabad mozgását, forgalomba hozatalát és felhasználását, amelyek megfelelnek” az irányelv rendelkezéseinek, valamint hogy „a tagállamok biztosítják, hogy ezeknek a termékeknek a rendeltetésszerű felhasználását ne akadályozzák olyan előírások vagy feltételek, amelyeket monopolhelyzetben levő közjogi szervek, vagy közszolgáltatásokat ellátó vállalkozásként, illetve közjogi szervként működő magánjogi szervek szabnak meg”, továbbá hogy „a tagállamok azonban engedélyezik területükön a 4. cikk (2) bekezdésében nem szereplő termékek forgalomba hozatalát abban az esetben, ha ezek megfelelnek a Szerződéssel összhangban levő nemzeti előírásoknak, amíg a II. és III. fejezetben meghatározott európai műszaki előírások másként nem rendelkeznek”?
2. Sérti-e a megtámadott utasítás és az abban hivatkozott belső szabályozás különösen az EK-Szerződés 28–31. cikkét, amely cikkek tiltják a behozatalra vonatkozó korlátozásokat és az azokkal azonos hatású intézkedéseket; sértik-e azokat különösen amiatt, hogy — mint a jelen esetben — a valamely másik tagállamból származó termék forgalmazásának műszaki feltételtől, azaz CE-jelölés elhelyezésétől való függővé tétele — amely jelölés elhelyezése kizárólag megfelelő, harmonizált szabvány megléte esetén volna lehetséges és jogszerű — megakadályozza a szóban forgó terméknek az olasz állam területére történő behozatalát és ottani értékesítését, az EK-Szerződés és a közösségi jog hivatkozott rendelkezéseiben rögzített azon elvekkel ellentétben, amelyek biztosítják a szabadságot és a versenyt, mivel e rendelkezések a hátrányos megkülönböztetés tilalmát, az egyenlő bánásmódot, az átláthatóságot, az arányosságot és az egyes vállalkozások jogainak tiszteletben tartását biztosítani képes elvek alkalmazását írják elő?
3. A közösségi jogból származó jogszabályi keretnek — amelynek célja a tényleges verseny biztosítása abban az ágazatban is, amelybe a szóban forgó jogvita illeszkedik — nem kellett volna-e a fent említett utasításban és a 152/2006. sz. törvényerejű rendeletben szereplő jogszabályi intézkedések elfogadásának elkerülésére köteleznie a nemzeti jogalkotót és közigazgatást?

4. Végül az ágazatban a pluralizmus és a verseny közösségi jog által előírt védelmét biztosítja-e a fent meghatározott korlátozásokat előíró és megkövetelő olyan nemzeti szabályozás, mint a 152/2006. sz. törvényerejű rendelet (különösen annak 285. cikke, valamint IX. melléklete II. részének 2.7. és 3.4. pontja)?

(¹) HL L 40., 1989., 12. o.; magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 9. kötet, 296. o.)

A T-25/05. sz., KME Germany AG, korábban KM Europa Metal AG, KME France SAS, korábban Tréfinmétaux SA, KME Italy SpA, korábban Europa Metall SpA kontra Európai Bizottság ügyben 2010. május 19-én hozott ítélet ellen a KME Germany AG, korábban KM Europa Metal AG, a KME France SAS, korábban Tréfinmétaux SA, a KME Italy SpA, korábban Europa Metall SpA által 2010. augusztus 3-án benyújtott fellebbezés

(C-389/10. P. sz. ügy)

(2010/C 274/22)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Fellebbezők: KME Germany AG, korábban KM Europa Metal AG, KME France SAS, korábban Tréfinmétaux SA, KME Italy SpA, korábban Europa Metall SpA (képviselők: M. Siragusa avvocato, A. Winckler avocat, G. Rizza avvocato, T. Graf Rechtsanwalt, M. Piergiovanni avvocato, R. Elderkin barrister)

A másik fél az eljárásban: az Európai Bizottság

A fellebbezők kérelmei

- A Bíróság helyezze hatályon kívül az ítéletet;
- amennyiben lehetséges, a Bíróság a rendelkezésére álló tények alapján részlegesen semmisítse meg a Bizottság határozatát és csökkentse a KME-vel szemben kiszabott bírság összegét, és
- a Bíróság a Bizottságot kötelezze az ezen eljárás és a Törvényszék előtti eljárás költségeinek viselésére;

másodlagosan, amennyiben a jogvita állása nem teszi lehetővé:

- a Bíróság helyezze hatályon kívül az ítéletet, beleértve a Törvényszék azon rendelkezését, amely a KME-t kötelezi a költségek viselésére, és utalja vissza az ügyet a Törvényszék elé.

Jogalapok és fontosabb érvek

Első jogalapjukban a fellebbezők vitatják a Törvényszék azon megállapítását, miszerint a Bizottságnak nem kellett bizonyítania, hogy a megállapodások hatást gyakoroltak a piacra. Függetlenül attól, hogy a Bizottság mentesülhet a piacra gyakorolt hatás fennállásának kifejezett bizonyítása alól a jogsértés „különösen súlyosnak” minősítése céljából, a Bizottság mindenestre kétségtelenül köteles e hatást bizonyítani és számszerűsíteni, amennyiben — mint a határozatban is —, a kartell piacra gyakorolt tényleges hatására alapítva állapítja meg — a súlyosságra tekintettel — a vállalkozással szemben kiszabandó bírság kiindulási összegét. A Törvényszék tévesen állapította meg, hogy a Bizottság a jogilag megkövetelt módon bizonyította, hogy a megállapodások hatást gyakoroltak a piacra, valamint hogy a Bizottság jogosan állapította meg a piacra gyakorolt hatás fennállását egyszerű mutatókra hivatkozva. E hiba annál is inkább súlyos volt, mivel a jelen esetben a KME szolgáltatott bizonyítékot, beleértve a gazdasági jellegű bizonyítékokat is, amely alátámasztja, hogy a jogsértés egészének nem volt semmilyen kihatása a piacra. Így érvelve, és a KME első jogalapjának elutasítása mellett döntve, a Törvényszék elferdítette az eléterjesztett tényeket és bizonyítékokat, és ezzel megsértette az uniós jogot, és logikátlan és nem megfelelő indokolást nyújtott.

Második jogalapjukban a fellebbezők azt kifogásolják, hogy a Törvényszék megfelelőnek ítélte, hogy a Bizottság — a jogsértéssel érintett piac méretének meghatározása érdekében, melyre a KME-vel szemben kiszabott bírság kapcsán a jogsértés súlyosságával kapcsolatos tényező megállapítása céljából került sor — olyan piaci értékre hivatkozott, amely magában foglalta a félkész termékek (rézből készült vízvezetékcsövek) piacról származó jövedelmeket is. Csak a „kartellel érintett” piac, azaz az átalakítási szolgáltatások (a vízvezetékcsövek árának csupán 30-40 %-át képviselő) piacának értékét kellett volna figyelembe venni. A Törvényszék, a KME keresetében kifejtett második jogalap elutasításával megsértette az arányosság és az egyenlő bánásmód uniós alapelvét, és nem megfelelő indokolást adott.

Harmadik jogalapjukban a fellebbezők azt kifogásolják, hogy a Törvényszék elutasította a keresetben kifejtett negyedik jogalapot, mely szerint a Bizottság tévesen alkalmazta a bírság megállapításának módszeréről szóló 1998. évi bírságkiszabási iránymutatást, valamint megsértette az arányosság és az egyenlő bánásmód elvét, amennyiben a jogsértés időtartama alapján a KME-vel szemben kiszabott bírság kiindulási összegét a lehetséges legmagasabb százalékos mértékkel növelte, annak ellenére, hogy megállapítást nyert, hogy a kartell három éven át nyugodott és nem gyakorolt semmilyen káros hatást. A fellebbezők szerint a Törvényszék megsértette az uniós jogot, valamint homályos, logikátlan és nem megfelelő indokolást adott, amennyiben helybenhagyta a határozat vonatkozó részét.